



وزارة التجارة
Ministry of Commerce

نظام المختبرات الخاصة

١٤٢٣ هـ

The Law of Private Laboratories

نظام المختبرات الخاصة

Article 1:

The following terms, wherever they occur within this Law, shall have the meanings given below:

- Ministry concerned: Ministry of Commerce, Ministry of Health, Ministry of Agriculture and Water, Ministry of Industry and Electricity, Ministry of Rural and Municipal Affairs, or any other ministry as may be determined by the Implementing Regulations as the context or text may dictate.
- Organization: Saudi Arabian Specifications and Standards Organization.
- Goods: Commercial items, whether produced locally or imported, in the form of materials, equipment, tools, or otherwise.
- Test: Any analysis, calibration or inspection performed to identify characteristics of performance, competence, effectiveness or conformity.
- Laboratory: Any site set up for testing goods.

المادة الأولى:

تدُل المصطلحات الآتية أينما وردت في هذا النظام على المعاني الموضحة أمامها:

- الوزارة المختصة: وزارة التجارة أو وزارة الصحة أو وزارة الزراعة والمياه أو وزارة الصناعة والكهرباء أو وزارة الشؤون البلدية والقروية، أو غيرها من الوزارات التي تُحددها اللائحة التنفيذية، وذلك بحسب ما يقتضيه النص أو السياق.
- الهيئة: الهيئة العربية السعودية للمواصفات والمقاييس.
- السلع: السلع التجارية المنتجة محلياً أو المستوردة، سواء كانت على شكل مواد أم أجهزة أم أدوات أم غيرها.
- الاختبار: كل تحليل أو معايرة أو فحص يهدف إلى تحديد خصائص أداء أو كفاءة أو فعالية أو مطابقة.
- المختبر: كل مكان أعد لاختبار أي سلعة من السلع.

Article 2:

Assistance of qualified and licensed private national laboratories may be sought, by a decision of the Minister concerned, for purposes of testing local and imported goods.

المادة الثانية:

يجوز بقرار من الوزير المختص الاستعانة بالمختبرات الوطنية الخاصة المؤهلة، والمرخصة لغرض فحص السلع المحلية والمستوردة.

Article 3:

Preliminary licensing may be granted to laboratories subject to fulfillment of the following conditions:

المادة الثالثة:

يُمنح الترخيص المبدئي للمختبرات، بعد توافر الشروط الآتية:

- The applicant for a license should be Saudi, whether natural or juristic person.
- The applicant for a license undertakes to assign a Saudi to the position of laboratory technical manager.
- The applicant for a license undertakes to provide the necessary academically qualified specialists and the proper equipment and instruments necessary to carry out the volume and nature of the work, in accordance with the directives of the Ministry concerned and the Organization.

- أ - أن يكون طالب الترخيص سعودياً، سواء كان شخصاً طبيعياً أم معنوياً.
- ب- التزام طالب الترخيص بتعيين مدير فني سعودي للمختبر.
- ج- التزام طالب الترخيص بتوفير الجهاز اللازم من المتخصصين المؤهلين علمياً، والمعدات والأجهزة اللازمة للعمل بالمختبر بما يتفق مع حجم العمل وطبيعته، وفقاً لما تحدده الوزارة المختصة والهيئة.

Article 4:

The Implementing Regulations shall determine the classes of laboratories and the conditions for each class as recommended by the Organization.

المادة الرابعة:

تحدد اللائحة التنفيذية فئات المختبرات والشروط اللازم توافرها لكل فئة، بناءً على توصية من الهيئة.

Article 5:

The Implementing Regulations shall determine the procedures for obtaining a license and the time required to review an application.

المادة الخامسة:

تُحدد اللائحة التنفيذية إجراءات الحصول على الترخيص، والمدة اللازمة لدراسة الطلب.

Article 6:

Licensee shall preliminarily be granted a grace period not exceeding six months to finalize the following:

المادة السادسة:

يُعطى المرخص له مبدئياً مهلة لا تزيد على ستة أشهر لإكمال ما يأتي:

- Laboratory organizational structure.
- Technical staff to operate the laboratory. Certified copies of their academic qualifications and training courses attended shall be submitted.
- Certification of the Organization in accordance with the regulations related to quality mark, certificate of conformity, and accreditation of services (laboratory accreditation). Failure to meet the above requirements within the grace period of six months shall render the preliminary license void.

- أ - الهيكل التنظيمي للمختبر.
- ب - الجهاز الفني لتشغيل المختبر، وتقديم صورة مُصدقة من مؤهلاتهم العلمية ودوراتهم التدريبية.
- ج- الاعتماد من الهيئة وفقاً لللائحة علامة الجودة وشهادة المطابقة واعتماد الخدمات (اعتماد المختبرات)، وفي حالة انقضاء مهلة الستة أشهر دون استكمال المتطلبات، يُعد الترخيص المبدئي مُلغى.

Article 7:

a. The Ministry concerned shall issue the private laboratory license, upon satisfying the following:

1. Fulfillment of the requirements of Article 6; designation of the type of goods, tests and maximum fees for each test which requires a license.

2. Payment of the licensing fees of five thousand (5000) riyals for the main laboratory and two thousand five hundred riyals for each branch.

b. Validity of the license shall be five years, renewable by an application submitted by the interested party to the Ministry concerned, at least three months prior to the date of expiry. The renewal shall be effective as of the expiration date of the license.

المادة السابعة:

أ- تُصدر الوزارة المختصة الترخيص للمختبر الخاص، بعد استيفاء ما يأتي:

١- إكمال مُتطلبات المادة السادسة، مع تحديد نوعية السلع والاختبارات والحد الأعلى لتسعيرة كل اختبار مطلوب الترخيص له.

٢ - تسديد رسم الترخيص، ومقداره خمسة آلاف (٥٠٠٠) ريال للمختبر الرئيس، وألفان وخمسمائة (٢٥٠٠) ريال لكل فرع.

ب - مُدة صلاحية الترخيص خمس سنوات، ويتم تجديده بطلب من صاحب الشأن يُقدّمه إلى الوزارة المختصة، وذلك قبل ثلاثة أشهر على الأقل من تاريخ انتهاء مُدته. ويكون التجديد من تاريخ انتهاء الترخيص.

Article 8:

The Ministry concerned shall issue a decision specifying the goods to be tested by the private laboratory sixty days prior to assigning the task to the same and after publication in the Official Gazette. The Ministry of Finance and National Economy (Customs Authority) shall be notified accordingly.

المادة الثامنة:

تقوم الوزارة المختصة بإصدار قرار بالسلع المُزمع فحصها بواسطة المختبر الخاص، قبل ستين يوماً من إسناد المهمة إلى المختبر الخاص، وبعد الإعلان عنها في الجريدة الرسمية، كما يتم إبلاغ وزارة المالية والاقتصاد الوطني (مصلحة الجمارك) بذلك.

Article 9:

The laboratory shall comply with the following:

a. Limiting the tests to goods licensed for testing.

b. Maintaining the level of performance and precision in accordance with the standards of the profession, in performing tests honestly, accurately, and impartially as well as observing job confidentiality and maintaining

المادة التاسعة:

يجب على المختبر التقيد بما يأتي:

أ- الاقتصار على إجراء الاختبارات للسلع المُحددة بالترخيص لفحصها.

soundness of equipment.
c. Keeping records of test results for a period not less than five years for reference, when needed.
d. Displaying the license, organizational structure, technical divisions, test charges and the Organization's certificate of accreditation, in a visible place at the laboratory entrance. Changes thereof may not be effected without the Ministry's approval.
e. Observing confidentiality in transporting samples and test results and not providing relevant information except to authorized persons.

ب- المحافظة على مستوى الأداء والدقة وفقاً لأصول المهنة في الفحص بكل أمانة وصدق وتجرد، كما تجب المحافظة على أسرار العمل وسلامة الأجهزة.
ج- الاحتفاظ بسجلات نتائج الاختبارات، لمدة لا تقل عن خمس سنوات، للرجوع إليها عند الحاجة.
د- إبراز الترخيص والهيكل التنظيمي والأقسام الفنية وتكاليف الاختبار وشهادة الاعتماد من الهيئة في مكان ظاهر عند مدخل المختبر، وعدم إجراء أي تعديل عليها إلا بعد اعتماده من الوزارة.
هـ- الالتزام بالسرية عند نقل العينات ونتائج الاختبار، وعدم إعطاء أي معلومات إلا للمختصين.

Article 10:

1. Technicians of the Ministry concerned shall be responsible for collecting and preparing samples in accordance with approved standard specifications.
2. (a) For imported goods, an undertaking shall be made by the owner of the goods to the effect that they shall not be put to use until the final test has been completed.
(b) For locally produced goods, an undertaking shall be made by the owner of the goods to the effect that they shall not be put to use until they have been approved by the competent authority.
3. Following preparation by technicians, the sample shall be handed to the private laboratory office with a letter precisely describing the sample and the tests to be performed thereon in accordance with approved standard specifications.
4. The laboratory shall return the results along with the remaining samples or, otherwise, proof of having used the same during testing, to their source, within fifteen

المادة العاشرة:

١- يقوم الفنيون من الوزارة المختصة بمهمة سحب العينات وتجهيزها، طبقاً لما تحدده المواصفات القياسية المعتمدة.
٢- أ- بالنسبة للسلع المستوردة يؤخذ التعهد اللازم على صاحب السلعة بعدم التصرف بها إلا بعد الفحص النهائي.
ب- بالنسبة للسلع المنتجة محلياً، يؤخذ التعهد اللازم على صاحب السلعة بعدم التصرف بها إلا بعد أن تجيزها الجهة المختصة.
٣- تُسَلَّم العينة- بعد أن يُجهزها الفنيون- إلى مكتب المختبر الخاص، مع خطاب يتضمن وصفاً دقيقاً للعينة، وتحديد الاختبارات المطلوب إجرائها، وفقاً للمواصفات القياسية المعتمدة.

days of the date of taking the samples. The Ministry concerned shall be notified of the test results within a period not exceeding twenty five days of the date of taking the samples.

5. The owner of the samples to be tested shall bear the necessary charges thereof.

٤ - يلتزم المختبر بإعادة النتائج مع بقية العينات، أو ما يُفيد استهلاكها أثناء إجراء الاختبار إلى الجهة الواردة منها، خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ سحب العينة، على أن يتم إبلاغ الوزارة المختصة بنتيجة الفحص خلال مدة لا تتجاوز خمسة وعشرين يوماً، من تاريخ سحب العينات.

٥ - يتحمل صاحب السلعة المطلوب إجراء الاختبار لها التكاليف اللازمة.

Article 11:

Without prejudice to a harsher punishment imposed by other laws, violators of the provisions of this Law shall be subject to one or more of the following punishments:

1. Warning.
2. A fine not less than five thousand riyals and not exceeding twenty thousand riyals.
3. Suspension of license for a period not less than thirty days and not exceeding sixty days.
4. Withdrawal of the license, in case of repeated violations.

المادة الحادية عشرة:

مع عدم الإخلال بأي عقوبة أشد تقضي بها الأنظمة الأخرى، يُعاقب بوحدة أو أكثر من العقوبات الآتية، كل من يخالف حكماً من أحكام هذا النظام:

- ١ - الإنذار.
- ٢ - غرامة مالية لا تقل عن خمسة آلاف ريال، ولا تزيد على عشرين ألف ريال.
- ٣ - وقف الترخيص لمدة لا تقل عن ثلاثين يوماً، ولا تزيد على ستين يوماً.
- ٤ - سحب الترخيص في حالة العود.

Article 12:

Delay fine shall be applied in accordance with the following:

1. One thousand riyals for each year of delay when renewing the license. Renewal shall start as of the license expiration date.
2. A fine equivalent to the test charges of the tests in question, for failure of the laboratory to submit the test results within the period stipulated for in Paragraph 4 of Article 10.

المادة الثانية عشرة:

تُطبق غرامة التأخير وفق ما يأتي:

- ١ - ألف ريال عن كل سنة تأخير عند تجديد الترخيص، ويكون التجديد من تاريخ انتهاء الترخيص.

٢- غرامة مساوية لتكاليف الاختبار محل المخالفة،
في حالة تأخر المُختبر عن إعطاء النتيجة خلال المُدة
المُحدّدة في الفقرة (٤) من المادة العاشرة.

Article 13:

Laboratory control and inspection, and records of violations of the provisions of this Law, regulations and decisions issued to implement them shall be handled by specialized officers. The Implementing Regulations shall determine the following:

1. The authority, or authorities nominating such officers.
2. Powers of the officers authorized to enter and inspect laboratories, record violations, seize samples, documents, and equipment involved in the violation, conducting the necessary investigations as well as the justifications for seeking assistance of the security authorities.
3. The authority which has the right of granting permission of entry into laboratories for inspection purposes.

However, officers in charge of control, inspection, and recording [of violations] must exercise confidentiality and good conduct and present to the party concerned proof of their identity, their official status and the purpose of their visit.

Article 14:

The Implementing Regulations shall specify the investigation and prosecution procedures as well as the authority to implement such procedures.

Article 15:

The Board of Grievances shall have the jurisdiction to decide cases of violation of this Law and impose punishments.

المادة الثالثة عشرة:

يتولى مُراقبة المُختبرات والتفتيش عليها وضبط المُخالفات لأحكام هذا النِظام واللوائح والقرارات الصادرة لتنفيذه موظفون مُختصون، وتُحدد اللائحة التنفيذية الآتي:

- ١ - الجهة أو الجهات المسؤولة عن تسميتهم.
- ٢- صلاحيات الموظفين المُخولين بدخول المُختبرات، وتفتيشها، وضبط المُخالفات، والتحفُّظ على العينات والمستندات والأجهزة محل المخالفة، وإجراء التحقيقات اللازمة، ودواعي الاستعانة بالجهات الأمنية.
- ٣- الجهة التي لها حق الإذن بدخول المُختبرات لأغراض التفتيش. على أن يلتزم موظفو المُراقبة والتفتيش والضبط بالسرية والسلوك الحسن، وأن يقدموا لصاحب الشأن ما يُثبت هويتهم وصفتهم الرسمية والغرض من الزيارة.

المادة الرابعة عشرة:

تُحدّد اللائحة التنفيذية إجراءات التحقيق والادعاء، والجهة التي تتولى ذلك.

المادة الخامسة عشرة:

يختص ديوان المظالم بالفصل في دعوى المُخالفة لهذا النِظام، وتوقيع العقوبات.

Article 16:

The Minister of Commerce, in agreement with the Ministries of Interior, Health, Agriculture and Water, Industry and Electricity, and Rural and Municipal Affairs shall issue the Implementing Regulations of this Law.

المادة السادسة عشرة:

يُصدر وزير التجارة بالاتفاق مع كل من: وزارات الداخلية، الصحة، الزراعة والمياه، الصناعة والكهرباء، والشؤون البلدية والقروية، اللائحة التنفيذية لهذا النظام.

Article 17:

This Law shall be published in the Official Gazette, and shall be effective one hundred and eighty days after publication.

المادة السابعة عشرة:

يُنشر هذا النظام في الجريدة الرسمية، ويُعمل به بعد مائة وثمانين يوماً من تاريخ نشره.